

**JAGTTAGELSER OVER
VEXTRIGET I MAROKKO:
OBSERVATIONS SUR LE
RÈGNE VÉGÉTAL AU MAROC**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649110230

Jagttagelser over vextriget i Marokko: Observations sur le règne végétal au Maroc by P.-K.-A. Schousboe

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

P.-K.-A. SCHOUSBOE

**JAGTTAGELSER OVER
VEXTRIGET I MAROKKO:
OBSERVATIONS SUR LE
RÈGNE VÉGÉTAL AU MAROC**

OBSERVATIONS
SUR
LE RÈGNE VÉGÉTAL
AU MAROC

JAGTTAGELSER OVER VEXTRIGET I MAROKKO

OBSERVATIONS

SUR

LE RÈGNE VÉGÉTAL

AU MAROC

Par **P.-K.-A. SCHOUSBOE**

ASSUSSEUR AU COLLÈGE GÉNÉRAL D'AGRICULTURE, COMMERCE ET INDUSTRIE

ÉDITION FRANÇAISE-LATINE

établie d'après l'édition danoise-latine de Copenhague (1800

PAR

Le Dr E.-L. BERTHIERAND

Secrétaire général de la Société de Géographie d'Anvers,
Correspondant de l'Académie des Sciences de Bruges, de l'Académie royale de Médecine
de Belgique, de la Société d'Histoire naturelle de Delme, etc.,
Chevalier de la Légion d'Honneur, Commandeur de l'Ordre du Christ de Portugal, Officier de
l'Ordre de Michel de Tende, de l'Ordre du Mérite, etc.,

ET AUGMENTÉE DE LA SYNONYMIE ACTUELLE

par **M. le Professeur J. LANGE**

Directeur du Jardin botanique de Copenhague

PARIS

Chez **J.-B. BAILLIÈRE** et fils, rue Hautefeuille, 19;

1874

A Sa Majesté

CHRISTIAN IX

Roi de Danemark, des Nordaltes et des Gotths,

Duc de Slesvig, de Holstein, de Storman, de Lauenbourg

et d'Oldenbourg

Sire,

La Société de Climatologie algérienne, regrettant, comme tous les Naturalistes, l'épuisement des éditions de l'Ouvrage de Schousboe, a cru opportun de faire revivre les laborieuses recherches de ce savant.

En daignant accepter la dédicace de cette nouvelle publication, Votre Majesté a voulu sanctionner tout l'intérêt qu'Elle attache à la mémoire et à la gloire des hommes qui ont illustré son royaume.

Permettez, Sire. qu'au nom de l'Afrique française, je remercie Votre Majesté de ce précieux témoignage de haute protection et de consécration éclairée qu'Elle accorde publiquement aux travaux d'un Danois qui a si dignement servi son pays. la science et la diplomatie.

Daignez agréer,

SIRE,

l'hommage de mon très profond respect.

E.-L. BERTHERAND.

PRÉFACE

D'après la notice historique placée en tête de leur Flore de l'Algérie (1867), par MM. Cosson et Durieu de Maisonneuve, les investigations phytographiques dans la région marocaine sont aussi récentes que peu nombreuses. En 1775, Spotticood, chirurgien anglais, donnait le premier un catalogue de 600 et quelques espèces observées par lui à Tanger. Trente ans après, Schousboe, consul général de Danemarck, publiait, dans les Actes de la Société royale des Sciences de Copenhague, le résumé de ses principales herborisations dans l'empire du Maroc. Vers cette époque, également, le D^r Broussonnet (1795-1801) et l'abbé Durand (1798-1807) exploraient la même contrée et formaient une riche collection de ses plantes. En 1825-1824, Salzmann réunissait à Tanger les éléments d'un herbier fort important. Quatre ans après (1827), Webb visitait la région montagneuse marocaine jusqu'alors inaccessible.

Il faut encore citer quelques botanistes qui, dans ces der-

nières années, ont parcouru cette contrée, et, en particulier, MM. Boissier, Reuter, Georges Maw, Hooker, Ball, Balansa, etc., etc.

Malgré les recherches fructueuses de tous ces observateurs, l'ouvrage de Schousboe n'a rien perdu de son importance et de sa précieuse utilité.

Une plume autorisée disait dans le *Moniteur algérien* (16 janvier 1858) : « Je n'aurai qu'un mot à dire des auteurs qui ont écrit l'*Histoire naturelle de l'empire du Maroc*. Sans faire tort ni aux notices de Häst, ni aux lettres de Poiret, écrites de l'ancienne Numidie, pendant les années 1785 et 1786, et publiées à Paris en 1789 (2 vol. in-12), ni enfin à la superbe *Flora atlantica* de René Desfontaines, j'avoue que je ne connais qu'un seul ouvrage qui mérite ici une mention particulière, c'est une *Flore marocaine* par le Chevalier P.-K.-A. Schousboe, précédée d'une introduction qui présente un coup d'œil très savant et du plus grand intérêt sur le climat, le sol et les productions du *Mogheb-el-Aksa*. »

L'épuisement de ses éditions danoise-latine et allemande-latine faisait vivement désirer une nouvelle édition mise à la portée des personnes dont les études ont pour objet, depuis quelques années, les flores comparatives des régions septentrionales de l'Afrique ; nous avons entrepris ce labour plein

d'attrait. Il nous permettait d'ailleurs d'offrir un témoignage public de gratitude algérienne à M. Schousboe, interprète principal de l'armée. Ce naturaliste, aussi distingué que modeste, a, au Maroc même, contribué largement à la récolte des plantes si scrupuleusement décrites par son père qui, certes, a bien mérité de la Flore de Barbarie.

Il est de notre devoir de consigner ici nos remerciements les mieux sentis à MM. Chabert et de Nützhorn.

Le premier, botaniste émérite, a comparé notre traduction avec le texte latin et conféré ainsi à notre travail toutes les garanties de l'exactitude scientifique ;

Le second, licencié en philosophie et ancien élève de l'Ecole des Eaux et Forêts, a bien voulu nous prêter son utile concours pour l'interprétation des passages écrits en langue danoise.

Il convient enfin de faire remarquer que, pour laisser à l'ouvrage de Schousboe toute son originalité, nous nous sommes astreint à le traduire d'une façon rigoureusement littérale, de telle sorte que quelques expressions devront paraître surannées. De plus, dans le but de faciliter les recherches et de donner à cette nouvelle édition une valeur bibliographique réelle, nous avons conservé la pagination de l'édition danoise-latine, et placé en tête de l'ouvrage une table alphabétique avec